

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiuo dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B** EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2020/1783

2020 m. lapkričio 25 d.

dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose  
(įrodymų rinkimas)

(nauja redakcija)

(OL L 405, 2020 12 2, p. 1)

pataisytas:

► **C1** Klaidų ištaisymas, OL L 90050, 2023 10 26, p. 1 (2020/1783)

► **C2** Klaidų ištaisymas, OL L 90158, 2024 3 7, p. 1 (2020/1783)



**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES)  
2020/1783**

**2020 m. lapkričio 25 d.**

**dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus  
civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas)**

**(nauja redakcija)**

**I SKYRIUS**

**BENDROSIOS NUOSTATOS**

*1 straipsnis*

**Taikymo sritis**

1. Šis reglamentas taikomas civilinėse ar komercinėse bylose, kai valstybės narės teismas pagal tos valstybės narės teisę prašo:

a) kitos valstybės narės kompetentingo teismo surinkti įrodymus arba

b) tiesiogiai surinkti įrodymus kitoje valstybėje narėje.

2. Prašymas negali būti rengiamas siekiant gauti įrodymų, kurie nėra skirti naudoti jau pradėtame ar numatomame pradėti teismo procese.

*2 straipsnis*

**Terminų apibrėžtys**

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

1. teismas – valstybių narių teismai ir kitos institucijos, apie kuriuos Komisijai pranešta pagal 31 straipsnio 3 dalį, vykdančios teismines funkcijas, veikiantys pagal teisminės institucijos įgaliojimus arba veikiantys kontroliuojant teisminei institucijai, ir kurie pagal nacionalinę teisę yra kompetentingi rinkti įrodymus teismo proceso civilinėse ar komercinėse bylose tikslais;

2. decentralizuota IT sistema – nacionalinių IT sistemų ir sąveikių prieigos taškų, už kurių veikimą ir valdymą individualiai atsako kiekviena valstybė narė, tinklas, sudarantis sąlygas tarpvalstybiniu lygmeniu saugiai ir patikimai keistis informacija tarp nacionalinių IT sistemų.

*3 straipsnis*

**Tiesioginis perdavimas tarp teismų**

1. 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus prašymus dėl įrodymų rinkimo teismas, kuriame yra pradėtas teismo procesas arba kuriame numatoma jį pradėti (toliau – prašantysis teismas), perduoda tiesiogiai kitos valstybės narės kompetentingam teismui (toliau – prašomasis teismas).

**▼B**

2. Kiekviena valstybė narė parengia sąrašą teismų, kurie yra kompetentingi rinkti įrodymus pagal šį reglamentą. Sąraše taip pat nurodoma teritorinė ir, kai taikoma, speciali tų teismų jurisdikcija.

*4 straipsnis***Centrinė įstaiga**

1. Kiekviena valstybė narė paskiria centrinę įstaigą, atsakingą už:
  - a) informacijos teikimą teismams;
  - b) visų problemų, kurios gali atsirasti dėl prašymo, sprendimą;
  - c) išimtiniais atvejais, prašymo persiuntimą kompetentingam teismui prašančiojo teismo prašymu.
2. Federacinės valstybės narės, valstybės narės, kuriose taikomos kelios teisinės sistemos, ir savarankiškus teritorinius vienetus turinčios valstybės narės gali paskirti daugiau kaip vieną centrinę įstaigą.
3. Kiekviena valstybė narė taip pat paskiria šio straipsnio 1 dalyje nurodytą centrinę įstaigą arba vieną ar daugiau kompetentingų institucijų, kurios bus atsakingos už sprendimų dėl prašymų pagal 19 straipsnį priėmimą.

## II SKYRIUS

**PRAŠYMŲ PERDAVIMAS IR VYKDYMAS***1 SKIRSNIS****Prašymų perdavimas****5 straipsnis***Prašymo forma ir turinys**

1. Prašymai parengiami naudojant I priede nurodytą A formą arba, kai tinkama, L formą. Kiekviename prašyme turi būti nurodyta ši informacija:
  - a) prašantysis teismas ir, kai tinkama, prašomasis teismas;
  - b) proceso šalių ir jų atstovų, jei jie yra, vardai, pavardės (pavadinimai) ir adresai;
  - c) bylos pobūdis ir esmė bei trumpas bylos aplinkybių išdėstymas;
  - d) aprašymas, kaip bus renkami prašomi įrodymai;
  - e) jei prašymas susijęs su asmens apklausa:
    - apklaustino asmens vardas, pavardė ir adresas,
    - klausimai, kurie turi būti pateikti apklaustinam asmeniui, arba bylos aplinkybių, dėl kurių tas asmuo turi būti apklausiamas, išdėstymas,

**▼B**

- kai tinkama, teisės atsisakyti liudyti pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę nurodymas,
  - bet kuris reikalavimas, kad apklausa turi būti atlikta davus priesaiką arba, vietoj priesaikos, patvirtinimą, ir bet kuri priesaikai ar patvirtinimui naudotina speciali forma,
  - kai tinkama, visa kita informacija, kurią prašantysis teismas mano esant būtina;
- f) kai prašymas teikiamas dėl bet kurios kitos nei nurodyta e punkte įrodymų rinkimo formos, tikrintini dokumentai ar kiti daiktai;
- g) kai tinkama, visi prašymai pagal 12 straipsnio 3 ar 4 dalį arba 13 ar 14 straipsnį bei visa kita informacija, būtina jiems vykdyti.

2. Prašymui ir visiems pridedamiems dokumentams netaikomas reikalavimas patvirtinti jų autentiškumą ar taikyti kitus lygiaverčius formalumus.

3. Prie dokumentų, kuriuos prašantysis teismas mano esant būtina pridėti prašymui vykdyti, pridedamas dokumentų vertimas į kalbą, kuria buvo parengtas prašymas.

*6 straipsnis***Kalba**

Prašymai parengiami ir susirašinėjimas vykdomas pagal šį reglamentą prašomosios valstybės narės oficialiąja kalba arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios oficialiosios kalbos, vietos, kurioje turi būti renkami įrodymai, oficialiąja kalba arba viena iš jos oficialiųjų kalbų, ar kita tos valstybės narės nurodyta jai priimtina kalba.

Kiekviena valstybė narė Komisijai nurodo Sąjungos oficialiąją kalbą, kitą nei jos oficialioji kalba, kuria gali būti parengtos I priede nurodytos formos.

*7 straipsnis***Prašymų ir kitų pranešimų perdavimas**

1. Prašymai ir pranešimai pagal šį reglamentą perduodami naudojantis saugia ir patikima decentralizuota IT sistema, tinkamai gerbiant pagrindines teises ir laisves. Ta decentralizuota IT sistema grindžiama sąveikiu sprendimu, pavyzdžiui, e. CODEX.

2. Prašymams ir pranešimams, perduodamiems naudojantis decentralizuota IT sistema, taikoma Reglamente (ES) Nr. 910/2014 nustatyta bendroji teisinė kvalifikuotų patikimumo užtikrinimo paslaugų naudojimo sistema.

3. Jei šio straipsnio 1 dalyje nurodytiems prašymams ir pranešimams reikalingas arba yra naudojamas spaudas arba rašytinis parašas, vietoj jų gali būti naudojami „kvalifikuoti elektroniniai spaudai“ arba „kvalifikuoti elektroniniai parašai“, apibrėžti Reglamente (ES) Nr. 910/2014.

**▼B**

4. Jei perdavimas pagal 1 dalį neįmanomas dėl decentralizuotos IT sistemos sutrikimo, atitinkamų įrodymų pobūdžio arba dėl susidariusių išimtinių aplinkybių, perdavimas atliekamas pasitelkus greičiausias ir tinkamiausias alternatyvias priemones, atsižvelgiant į būtinybę užtikrinti patikimumą ir saugumą.

*8 straipsnis***Elektroninių dokumentų teisinė galia**

Negalima atsisakyti pripažinti dokumentų, perduodamų naudojantis decentralizuota IT sistema, teisinės galios ir negalima jų laikyti nepriimtinais kaip įrodymų teismo procese tik dėl to, kad jie yra elektroniniai.

*2 SKIRSNIS****Prašymų gavimas****9 straipsnis***Prašymų gavimas**

1. Gavęs prašymą, kompetentingas prašomasis teismas per septynias dienas nuo jo gavimo išsiunčia prašančiajam teismui patvirtinimą dėl gavimo naudodamas I priede nurodytą B formą. Jei prašymas neatitinka 6 ir 7 straipsniuose nustatytų sąlygų, prašomasis teismas gavimo patvirtinime apie tai įrašo pastabą.

2. Jei prašymo, kuris parengtas naudojant I priede nurodytą A formą ir kuris atitinka 6 straipsnyje nustatytas sąlygas, vykdymas nepriklauso prašomojo teismo jurisdikcijai, tas teismas prašymą nusiunčia savo valstybės narės kompetentingam teismui ir apie tai informuoja prašantįjį teismą naudodamas I priede nurodytą C formą.

*10 straipsnis***Neišsamūs prašymai**

1. Jei prašymas negali būti įvykdytas dėl to, kad jame nepateikta visa būtina 5 straipsnyje nurodyta informacija, prašomasis teismas apie tai informuoja prašantįjį teismą nedelsdamas ir ne vėliau kaip per 30 dienų nuo prašymo, parengto naudojant I priede nurodytą D formą, gavimo ir paprašo prašančiojo teismo atsiųsti trūkstamą informaciją, kiek įmanoma tiksliau nurodydamas tą trūkstamą informaciją.

2. Jei prašymas negali būti įvykdytas dėl to, kad buvo paprašytas užstatas arba išankstinis mokėjimas pagal 22 straipsnio 3 dalį, prašomasis teismas apie tai informuoja prašantįjį teismą nedelsdamas, ne vėliau kaip per 30 dienų nuo prašymo, parengto naudojant I priede nurodytą D formą, gavimo, ir informuoja prašantįjį teismą, kaip turi būti pateiktas užstatas arba sumokėtas išankstinis mokėjimas. Prašomasis teismas, naudodamas I priede nurodytą E formą, patvirtina apie užstato arba išankstinio mokėjimo gavimą nedelsdamas ir ne vėliau kaip per 10 dienų nuo užstato arba išankstinio mokėjimo gavimo.

**▼B***11 straipsnis***Prašymo užpildymas**

1. Jei prašomasis teismas gavimo patvirtinime pagal 9 straipsnio 1 dalį yra nurodęs, kad prašymas neatitinka 6 ir 7 straipsniuose nustatytų sąlygų, arba informavęs prašantįjį teismą pagal 10 straipsnį, kad prašymas negali būti įvykdytas, nes jame nepateikta visa būtina 5 straipsnyje nurodyta informacija, 12 straipsnyje nustatytas terminas pradedamas skaičiuoti nuo tada, kai prašomasis teismas gauna tinkamai užpildytą prašymą.

2. Jei prašomasis teismas yra paprašęs užstato arba išankstinio mokėjimo pagal 22 straipsnio 3 dalį, 12 straipsnyje nustatytas terminas pradedamas skaičiuoti nuo tada, kai pateikiamas užstatas arba sumokamas išankstinis mokėjimas.

*3 SKIRSNIS****Prašomojo teismo renkami įrodymai****12 straipsnis***Bendrosios nuostatos dėl prašymo vykdymo**

1. Prašomasis teismas prašymą vykdo nedelsdamas ir ne vėliau kaip per 90 dienų nuo prašymo gavimo dienos.

2. Prašomasis teismas prašymą vykdo pagal savo nacionalinę teisę.

3. Prašantysis teismas gali reikalauti, kad prašymas būtų vykdomas laikantis specialios tvarkos, numatytos jo nacionalinėje teisėje, naudodamas I priede nurodytą A formą. Prašomasis teismas vykdo prašymą laikydamasis specialios tvarkos, nebent tai yra nesuderinama su jo nacionaline teise arba jis to negali daryti dėl didelių praktinių sunkumų. Jei prašomasis teismas dėl vienos iš tų priežasčių netenkina reikalavimo vykdyti prašymą laikantis specialios tvarkos, jis informuoja prašantįjį teismą naudodamas I priede nurodytą H formą.

4. Prašantysis teismas gali prašyti prašomojo teismo renkant įrodymus naudoti specialias ryšių technologijas, visų pirma vaizdo konferenciją ar telekonferenciją.

Prašomasis teismas naudoja specialią pagal pirmą pastraipą nustatytą ryšių technologiją, nebent tai yra nesuderinama su jo nacionaline teise, arba prašomasis teismas to negali daryti dėl didelių praktinių sunkumų.

Jei prašomasis teismas dėl vienos iš tų priežasčių nenaudoja specialios ryšių technologijos, jis informuoja prašantįjį teismą naudodamas I priede nurodytą H formą.

Jei prašančiajame teisme arba prašomajame teisme nėra pirmoje pastraipėje nurodytos ryšių technologijos, tokią ryšių technologiją tie teismai gali užtikrinti tarpusavio susitarimu.

**▼B***13 straipsnis***Įrodymų rinkimas esant šalims ir joms dalyvaujant**

1. Jei tai numatyta prašančiojo teismo valstybės narės teisėje, šalys ir jų atstovai, jei tokie yra, turi teisę būti prašomajam teismui renkant įrodymus.
2. Prašantysis teismas, naudodamas I priede nurodytą A formą, savo prašyme informuoja prašomąjį teismą, kad bus šalys ir jų atstovai, jei tokie yra, ir, atitinkamu atveju, kad jų prašoma dalyvauti renkant įrodymus. Ta informacija taip pat gali būti pateikta bet kuriuo kitu tinkamu laiku.
3. Jei šalių ir jų atstovų, jei tokie yra, prašoma dalyvauti renkant įrodymus, prašomasis teismas pagal 12 straipsnį nustato sąlygas, kuriomis jie gali dalyvauti.
4. Prašomasis teismas, naudodamas I priede nurodytą I formą, praneša šalims ir jų atstovams, jei tokie yra, apie įrodymų rinkimo laiką bei vietą ir, kai tinkama, sąlygas, kuriomis jie gali dalyvauti renkant įrodymus.
5. 1–4 dalys nedaro poveikio prašomojo teismo galimybei prašyti šalių ir jų atstovų, jei tokie yra, būti ar dalyvauti renkant įrodymus, jei tai numatyta jo valstybės narės teisėje.

*14 straipsnis***Įrodymų rinkimas būnant ir dalyvaujant prašančiojo teismo atstovams**

1. Jei tai suderinama su prašančiojo teismo valstybės narės teise, prašančiojo teismo atstovai turi teisę būti prašomajam teismui renkant įrodymus.
2. Šiame straipsnyje sąvoka „atstovas“ apima prašančiojo teismo paskirtus teismo darbuotojus pagal jo nacionalinę teisę. Prašantysis teismas pagal savo nacionalinę teisę gali paskirti ir bet kurį kitą asmenį, pavyzdžiui, ekspertą.
3. Prašantysis teismas, naudodamas I priede nurodytą A formą, savo prašyme informuoja prašomąjį teismą, kad bus jo atstovai ir, atitinkamais atvejais, kad jų prašoma dalyvauti renkant įrodymus. Ta informacija taip pat gali būti pateikta bet kuriuo kitu tinkamu laiku.
4. Jei prašančiojo teismo atstovų prašoma dalyvauti renkant įrodymus, prašomasis teismas pagal 12 straipsnį nustato sąlygas, kuriomis jie gali dalyvauti.

**▼B**

5. Prašomasis teismas, naudodamas I priede nurodytą I formą, praneša prašančiajam teismui apie įrodymų rinkimo laiką bei vietą ir, kai tinkama, sąlygas, kuriomis jo atstovai gali dalyvauti renkant įrodymus.

*15 straipsnis***Priverstinės priemonės**

Prireikus prašomasis teismas, vykdydamas prašymą, taiko atitinkamas priverstines priemones tokiais atvejais ir tokiu mastu, kaip numatyta prašomojo teismo valstybės narės teisėje, kai prašymą, parengtą tuo pačiu tikslu, vykdo jo nacionalinės institucijos arba viena iš suinteresuotųjų šalių.

*16 straipsnis***Atsisakymai vykdyti prašymus**

1. Prašymas apklausti asmenį nevykdomas, jei atitinkamas asmuo pasinaudoja teise atsisakyti duoti parodymus arba jam uždrausta juos duoti:

- a) pagal prašomojo teismo valstybės narės teisę arba
- b) pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę ir tokia teisė arba uždraudimas buvo nurodyta prašyme arba, prireikus, buvo patvirtinta prašančiojo teismo jo paties iniciatyva.

2. Be 1 dalyje nurodytų priežasčių, prašymą galima atsisakyti vykdyti tik tuo atveju, jei egzistuoja viena ar daugiau iš šių priežasčių:

- a) prašymas nepriklauso šio reglamento taikymo sričiai;
- b) prašymo vykdymas pagal prašomojo teismo valstybės narės teisę nepriklauso teisminių institucijų funkcijoms;
- c) prašantysis teismas nesilaiko prašomojo teismo prašymo užpildyti prašymą surinkti įrodymus pagal 10 straipsnį per 30 dienų nuo tos dienos, kai prašomasis teismas paprašė jo tai padaryti, arba
- d) užstatas arba išankstinis mokėjimas, kurio buvo paprašyta pagal 22 straipsnio 3 dalį, nepateikiamas per 60 dienų nuo tos dienos, kai prašomasis teismas paprašė tokio užstato arba išankstinio mokėjimo.

3. Prašomasis teismas negali atsisakyti vykdyti prašymo tik dėl to, kad pagal jo nacionalinę teisę kitas jo valstybės narės teismas turi išimtinę jurisdikciją bylos dalyko atžvilgiu arba dėl to, kad pagal tos valstybės narės teisę nebūtų pripažinta teisė pareikšti ieškinį dėl to dalyko.



**▼B**

4. Jei prašymą vykdyti atsisakoma dėl vienos iš 2 dalyje nurodytų priežasčių, prašomasis teismas, naudodamas I priede nurodytą K formą, apie tai informuoja prašantįjį teismą per 60 dienų nuo tos dienos, kai prašomasis teismas gavo prašymą.

*17 straipsnis***Pranešimas apie vėlavimą**

Jei prašomasis teismas negali įvykdyti prašymo per 90 dienų nuo prašymo gavimo, jis apie tai informuoja prašantįjį teismą, naudodamas I priede nurodytą J formą. Tai darydamas jis nurodo vėlavimo priežastis, taip pat numatytą laiką, kurio, jo nuomone, prireiks prašymui įvykdyti.

*18 straipsnis***Tvarka įvykdžius prašymą**

Prašomasis teismas nedelsdamas išsiunčia prašančiajam teismui dokumentus, kuriais patvirtinamas prašymo įvykdymas, ir, atitinkamais atvejais, grąžina iš prašančiojo teismo gautus dokumentus. Prie tų dokumentų pridedamas įvykdymo patvirtinimas, naudojant I priede nurodytą K formą.

*4 SKIRSNIS****Tiesioginis prašančiojo teismo įrodymų rinkimas ir diplomatų ar konsulinių pareigūnų renkami įrodymai****19 straipsnis***Tiesioginis prašančiojo teismo įrodymų rinkimas**

1. Jei teismas prašo, kad įrodymai būtų tiesiogiai renkami kitoje valstybėje narėje, jis prašymą pateikia tos valstybės narės centrinei įstaigai arba kompetentingai institucijai, naudodamas I priede nurodytą L formą.

2. Tiesiogiai įrodymai gali būti renkami tik jei tai vyksta savanorišku pagrindu, nenaudojant priverstinių priemonių.

Jei tiesioginis įrodymų rinkimas reiškia, kad asmuo turi būti apklaustas, prašantysis teismas informuoja tą asmenį, kad įrodymų rinkimas vyks savanorišku pagrindu.

3. Įrodymus tiesiogiai renka teismo darbuotojas arba bet kuris kitas asmuo, pavyzdžiui, ekspertas, kuris paskirtas pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę.

4. Per 30 dienų nuo prašymo tiesiogiai surinkti įrodymus gavimo dienos prašomosios valstybės narės centrinė įstaiga arba kompetentinga institucija, naudodama I priede nurodytą M formą, informuoja prašantįjį teismą, ar prašymas yra priimtas, o prireikus, kokiomis sąlygomis tiesioginis įrodymų rinkimas pagal jos valstybės narės teisę turi būti įvykdytas.

**▼B**

Centrinė įstaiga arba kompetentinga institucija gali paskirti savo valstybės narės teisną dalyvauti tiesiogiai renkant įrodymus, kad būtų užtikrintas tinkamas šio straipsnio taikymas ir sąlygų, kuriomis tiesioginis įrodymų rinkimas turi būti įvykdytas, laikymasis.

5. Jei per 30 dienų nuo prašymo tiesiogiai surinkti įrodymus gavimo patvirtinimo prašantis teismas negauna informacijos apie tai, kad prašymas buvo priimtas, jis prašomosios valstybės narės centrinei įstaigai ar kompetentingai institucijai gali išsiųsti priminimą. Jei per 15 dienų nuo patvirtinimo apie priminimą gavimo prašantis teismas negauna atsakymo, prašymas tiesiogiai surinkti įrodymus laikomas priimtu. Tačiau susiklosčius išskirtinėms aplinkybėms, kai centrinė įstaiga ar kompetentinga institucija negalėjo sureaguoti į prašymą per terminą, nustatytą po priminimo gavimo, pasibaigus tam terminui išimties tvarka bet kuriuo metu iki faktinio tiesioginio įrodymų rinkimo momento gali būti remiamasi pagrindais atsisakyti tiesiogiai surinkti įrodymus.

6. Prašomosios valstybės narės centrinė įstaiga arba kompetentinga institucija gali paskirti savo valstybės narės teisną, kad jis teiktų praktinę pagalbą tiesiogiai renkant įrodymus.

7. Prašomosios valstybės narės centrinė įstaiga arba kompetentinga institucija gali atsisakyti tenkinti prašymą tiesiogiai surinkti įrodymus tik tuo atveju, jei:

- a) jis nepriklauso šio reglamento taikymo sričiai;
- b) jame nepateikta visa būtina 5 straipsnyje nurodyta informacija arba
- c) tiesioginis įrodymų rinkimas prieštarauja jos valstybės narės pagrindiniams teisės principams.

8. Nedarant poveikio pagal 4 dalį nustatytoms bet kokioms sąlygoms, prašantis teismas tiesioginį įrodymų rinkimą vykdo pagal savo valstybės narės teisę.

*20 straipsnis***Tiesioginis įrodymų rinkimas naudojant vaizdo konferenciją ar kitą nuotolinę ryšių technologiją**

1. Kai įrodymai turi būti surenkami apklausiant asmenį, kuris yra kitoje valstybėje narėje, ir teismas prašo įrodymus rinkti tiesiogiai pagal 19 straipsnį, tas teismas renka įrodymus naudodamasis vaizdo konferencija arba kita nuotoline ryšių technologija, jei tokia technologija yra prieinama teismui ir jis mano, kad tokios technologijos naudojimas yra tinkamas atsižvelgiant į konkrečias bylos aplinkybes.

**▼B**

2. Prašymas tiesiogiai surinkti įrodymus naudojant vaizdo konferenciją arba kitą nuotolinę ryšių technologiją pateikiamas naudojant I priede nurodytą N formą. Prašantysis teismas ir prašomosios valstybės narės centrinė įstaiga ar kompetentinga institucija arba teismas, paskirti teikti praktinę pagalbą tiesiogiai renkanti įrodymus, susitaria dėl apklausos praktinės tvarkos.

Jei reikia, prašančiojo teismo prašymu jam padedama rasti vertėją žodžiu.

*21 straipsnis***Diplomatų ar konsulinių pareigūnų renkami įrodymai**

Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti savo teismams galimybę prašyti, kad jų diplomatai ar konsuliniai pareigūnai kitos valstybės narės teritorijoje ir regione, kuriame jie yra akredituoti, be išankstinio prašymo diplomatinės atstovybės ar konsulato patalpose, išskyrus išimtinės aplinkybes, rinktų įrodymus, reikalingus valstybės narės, kuriai jie atstovauja, teismuose vykdomam procesui, apklausdami valstybės narės, kuriai jie atstovauja, piliečius savanorišku pagrindu ir nenaudodami priverstinių priemonių. Prašomasis diplomatas ar konsulinis pareigūnas prašymą vykdo pagal savo valstybės narės teisę.

*5 SKIRSNIS***Išlaidos***22 straipsnis***Išlaidos**

1. Už prašymo surinkti įrodymus vykdymą pagal 12 straipsnį turi būti nereikalaujama kompensuoti jokių mokesčių ar išlaidų.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, prašomasis teismas gali paprašyti atlyginti mokesčius ar išlaidas. Jei prašomasis teismas to paprašo, prašantysis teismas užtikrina, kad nedelsiant būtų kompensuoti:

— ekspertams ir vertėjams žodžiu sumokėti atlyginimai ir

— išlaidos, patirtos taikant 12 straipsnio 3 ir 4 dalis.

Šalių pareigą padengti tokius atlyginimus ar išlaidas reglamentuoja prašančiojo teismo valstybės narės teisė.

3. Jei reikalaujama eksperto nuomonės, prašomasis teismas, prieš vykdydamas prašymą surinkti įrodymus, gali prašyti prašančiojo teismo atitinkamo užstato ar išankstinio mokėjimo, susijusio su numatomomis išlaidomis dėl eksperto nuomonės. Visais kitais atvejais užstatas ar išankstinis mokėjimas negali būti sąlyga prašymui surinkti įrodymus vykdyti.

Užstatą pateikia arba išankstinį mokėjimą sumoka šalys, jei tai numatyta prašančiojo teismo valstybės narės teisėje.



## III SKYRIUS

## BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

## 23 straipsnis

**Vadovas ir I priedo dalinis keitimas**

1. Komisija parengia ir reguliariai atnaujinama vadovą, kuriame pateikiama valstybių narių pagal 31 straipsnį ir galiojančias sutartis arba susitarimus pateikta informacija, laikantis 29 straipsnio 3 dalies. Komisija vadovą paskelbia elektronine forma, visų pirma per Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose bei Europos e. teisingumo portale.
2. Komisijai pagal 24 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas I priedas, siekiant atnaujinti jame pateiktas formas arba padaryti tų formų techninius pakeitimus.

## 24 straipsnis

**Įgaliojimų delegavimas**

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.
2. 23 straipsnio 2 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo 2020 m. gruodžio 22 d. Likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos Komisija parengia naudoti deleguotaisiais įgaliojimais ataskaitą. Deleguotieji įgaliojimai savaime pratęsimi tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trimis mėnesiams iki kiekvieno laikotarpio pabaigos.
3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 23 straipsnio 2 dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.
4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais.
5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.
6. Pagal 23 straipsnio 2 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

**▼B***25 straipsnis***Komisijos vykdomas įgyvendinimo aktų priėmimas**

1. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatoma decentralizuota IT sistema ir kuriuose pateikiama:
  - a) techninė specifikacija, kurioje nustatomi decentralizuotai IT sistemai skirti informacijos perdavimo elektroninėmis priemonėmis metodai;
  - b) informacijos perdavimo protokolų techninės specifikacijos;
  - c) informacijos saugumo tikslai ir tinkamos techninės priemonės, užtikrinančios, kad duomenų tvarkymas ir perdavimas naudojantis decentralizuota IT sistema būtų vykdomas laikantis minimalių informacijos saugumo standartų;
  - d) minimalaus prieinamumo tikslai ir atitinkami galimi techniniai reikalavimai, taikomi decentralizuotos IT sistemos teikiamoms paslaugoms;
  - e) iniciatyvinio komiteto, sudaryto iš valstybių narių atstovų, kuriam būtų pavesta užtikrinti decentralizuotos IT sistemos veikimą ir techninę priežiūrą siekiant šio reglamento tikslų, įsteigimas.
2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti įgyvendinimo aktai priimami ne vėliau kaip 2022 m. kovo 23 d. laikantis 26 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

*26 straipsnis***Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

*27 straipsnis***Bazinio sistemos modelio programinė įranga**

1. Komisija yra atsakinga už bazinio sistemos modelio programinės įrangos, kurią valstybės narės gali pasirinkti taikyti kaip savo galinę sistemą vietoj nacionalinės IT sistemos, sukūrimą, techninę priežiūrą ir būsimą plėtojimą. Bazinio sistemos modelio programinės įrangos sukūrimas, techninė priežiūra ir būsimas plėtojimas finansuojamas iš Sąjungos bendrojo biudžeto.
2. Komisija vykdo, techniškai prižiūri ir remia nemokamą programinės įrangos komponentų, kuriais grindžiami prieigos taškai, įdiegimą.

*28 straipsnis***Decentralizuotos IT sistemos išlaidos**

1. Kiekviena valstybė narė padengia savo prieigos taškų, kuriais susiejamos nacionalinės IT sistemos, kad veiktų decentralizuota IT sistema, įrengimo, veikimo ir techninės priežiūros išlaidas.

**▼B**

2. Kiekviena valstybė narė padengia nacionalinių IT sistemų sukūrimo ir pritaikymo sąveikai su prieigos taškais išlaidas, taip pat tų sistemų administravimo, veikimo ir techninės priežiūros išlaidas.

3. 1 ir 2 dalys nedaro poveikio valstybių narių galimybei teikti paraiškas dėl dotacijų siekiant gauti paramą tose dalyse nurodytai veiklai pagal Sąjungos finansines programas.

*29 straipsnis***Santykis su valstybių narių tarpusavio sutartimis ar susitarimais**

1. Šis reglamentas dėl klausimų, kuriems jis taikomas, turi viršenybę kitų nuostatų, numatytų valstybių narių sudarytose dvišalėse ar daugiašalėse sutartyse ar susitarimuose, visų pirma 1954 m. kovo 1 d. Hagos konvencijoje dėl civilinio proceso ir 1970 m. kovo 18 d. Hagos konvencijoje dėl įrodymų civilinėse arba komercinėse bylose paėmimo užsienyje, atžvilgiu santykiuose tarp jų šalimis esančių valstybių narių.

2. Šis reglamentas netrukdo valstybėms narėms toliau taikyti arba sudaryti sutartis ar susitarimus dėl tolesnio įrodymų rinkimo palengvinimo, jei tos sutartys ar susitarimai atitinka šį reglamentą.

3. Valstybės narės pateikia Komisijai:

a) 2 dalyje nurodytų sutarčių ar susitarimų tarp valstybių narių kopiją, taip pat bet kurių tokių sutarčių ar susitarimų, kuriuos jos ketina patvirtinti, projektus, ir

b) visus tų sutarčių ar susitarimų denonsavimo dokumentus arba pakeitimus.

*30 straipsnis***Perduodamos informacijos apsauga**

1. Bet koks asmens duomenų tvarkymas pagal šį reglamentą, įskaitant kompetentingų institucijų vykdomą keitimąsi asmens duomenimis arba jų perdavimą, turi atitikti Reglamentą (ES) 2016/679.

Bet koks kompetentingų institucijų vykdomas keitimasis informacija arba jos perdavimas Sąjungos lygmeniu turi būti vykdomas laikantis Reglamento (ES) 2018/1725.

Su konkrečios bylos nagrinėjimu nesusiję asmens duomenys turi būti ištrinami.

2. Kompetentinga institucija ar institucijos pagal nacionalinę teisę laikomos asmens duomenų, tvarkomų pagal šį reglamentą, valdytojomis, kaip tai suprantama pagal Reglamentą (ES) 2016/679.

**▼B**

3. Neatsižvelgiant į 1 ir 2 dalis, pagal šį reglamentą perduotą informaciją prašomasis teismas naudoja tik tuo tikslu, kuriuo ji buvo perduota.
4. Prašomieji teismai pagal savo nacionalinę teisę užtikrina tokios informacijos konfidencialumą.
5. 3 ir 4 dalys nedaro poveikio nacionalinės teisės aktams, kurie leidžia duomenų subjektus informuoti apie pagal šį reglamentą perduotos informacijos panaudojimą.
6. Šis reglamentas nedaro poveikio Direktyvai 2002/58/EB.

*31 straipsnis***Informacijos pateikimas**

1. Valstybės narės pateikia Komisijai:
  - a) sąrašą, parengtą pagal šio reglamento 3 straipsnio 2 dalį, nurodama teritorinę ir, kai tinkama, specialiąją teismų jurisdikciją;
  - b) centrinių įstaigų ir kompetentingų institucijų, paskirtų pagal 4 straipsnio 3 dalį, pavadinimus ir adresus, nurodama jų teritorinę jurisdikciją;
  - c) informaciją apie technines priemones prašymams priimti, kuriomis gali naudotis teismai, esantys pagal 3 straipsnio 2 dalį parengtame sąraše;
  - d) informaciją apie priimtinas kalbas prašymams teikti, kaip nurodyta 6 straipsnyje.
2. Valstybės narės informuoja Komisiją apie visus vėlesnius 1 dalyje nurodytos informacijos pasikeitimus.
3. Kiekviena valstybė narė pateikia Komisijai duomenis apie kitas institucijas, kompetingas rinkti įrodymus teismo proceso civilinėse ar komercinėse bylose tikslais. Valstybės narės informuoja Komisiją apie bet kokius vėlesnius tų duomenų pasikeitimus.
4. Valstybės narės gali pranešti Komisijai, jei jos gali naudoti decentralizuotą IT sistemą anksčiau, nei reikalaujama šiuo reglamentu. Komisija paskelbia tą informaciją elektronine forma, visų pirma Europos e. teisingumo portale.

*32 straipsnis***Stebėseną**

1. Ne vėliau kaip 2023 m. liepos 2 d. Komisija parengia išsamią pagal šį reglamentą atliktų darbų, jo rezultatų ir poveikio stebėsenos programą.

**▼B**

2. Stebėsenos programoje nurodomi veiksmai, kurių Komisija ir valstybės narės turi imtis, kad būtų vykdoma pagal šį reglamentą atliktų darbų, jo rezultatų ir poveikio stebėseną. Joje nustatoma, kada pirmą kartą turi būti surinkti 3 dalyje nurodyti duomenys, bet ne vėliau kaip 2026 m. liepos 2 d. ir kas kiek laiko tie duomenys turi būti renkami vėliau.

3. Valstybės narės, jei turi, pateikia Komisijai šiuos stebėsenos tikslais reikalingus duomenis:

- a) prašymų surinkti įrodymus, perduotų atitinkamai pagal 7 straipsnio 1 dalį ir 19 straipsnio 1 dalį, skaičių;
- b) prašymų surinkti įrodymus, įvykdytų atitinkamai pagal 12 straipsnį ir 19 straipsnio 8 dalį, skaičių;
- c) atvejų, kai pagal 7 straipsnio 4 dalį prašymas surinkti įrodymus buvo perduotas naudojantis ne decentralizuota IT sistema, o kitomis priemonėmis, skaičių.

4. Bazinio sistemos modelio programinė įranga ir nacionalinė galinė sistema, jei joje įdiegta tokia galimybė, programiškai renka 3 dalies a ir b punktuose nurodytus duomenis ir reguliariai perduoti juos Komisijai.

*33 straipsnis***Vertinimas**

1. Ne vėliau kaip ... [penkeri metai po 35 straipsnio 3 dalyje nurodytos 7 straipsnio taikymo pradžios datos] Komisija atlieka šio reglamento vertinimą ir Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pateikia savo pagrindinių išvadų ataskaitą – kai tikslinga, kartu su pasiūlymu dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai informaciją, reikalingą parengti 1 dalyje nurodytą ataskaitą.

*34 straipsnis***Panaikinimas**

1. Reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 panaikinamas nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos, išskyrus Reglamento (EB) Nr. 1206/2001 6 straipsnį, kuris panaikinamas nuo šio reglamento 35 straipsnio 3 dalyje nurodytos 7 straipsnio taikymo pradžios dienos.

2. Nuorodos į panaiktą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikties lentelę.



**▼B**

*35 straipsnis*

**Įsigaliojimas ir taikymas**

1. Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2022 m. liepos 1 d.

2. 31 straipsnio 3 dalis taikoma nuo 2022 m. kovo 23 d.

3. 7 straipsnis taikomas nuo pirmos mėnesio, einančio po trejų metų laikotarpio nuo 25 straipsnyje nurodytų įgyvendinimo aktų įsigaliojimo, dienos.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.



## I PRIEDAS

## A FORMA

## PRAŠYMAS SURINKTI ĮRODYMUS

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 5 straipsnis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašantysis teismas:
  - 2.1. Pavadinimas:
  - 2.2. Adresas:
    - 2.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 2.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 2.2.3. Šalis:
  - 2.3. Telefonas:
  - 2.4. Faksas (\*):
  - 2.5. El. paštas:
3. Prašomasis teismas:
  - 3.1. Pavadinimas:
  - 3.2. Adresas:
    - 3.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 3.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 3.2.3. Šalis:
  - 3.3. Telefonas:
  - 3.4. Faksas (\*):
  - 3.5. El. paštas:
4. Byloje, kurią iškėlė ieškovas (-ai)/pareiškėjas (-ai) <sup>(2)</sup>
  - 4.1. Vardas ir pavardė/pavadinimas:
  - 4.2. Adresas:
    - 4.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 4.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 4.2.3. Šalis:
  - 4.3. Telefonas (\*):
  - 4.4. Faksas (\*):
  - 4.5. El. paštas (\*):

<sup>(1)</sup> OL L405, 2020 12 2, p. .1

<sup>(\*)</sup> Šis punktas neprivalomas.

<sup>(2)</sup> Šis punktas neprivalomas. Jei yra daugiau nei vienas ieškovas/pareiškėjas, prašom pateikti 4.1–4.5 punktuose nurodytą informaciją.

**▼ B**

5. Ieškovo/pareiškėjo atstovai
  - 5.1. Vardas ir pavardė/pavadinimas:
  - 5.2. Adresas:
    - 5.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 5.2.2. Vieta ir pašto indeksas:
    - 5.2.3. Šalis:
  - 5.3. Telefonas:
  - 5.4. Faksas (\*):
  - 5.5. El. paštas:
6. Atsakovui (-ams) <sup>(3)</sup>
  - 6.1. Vardas ir pavardė/pavadinimas:
  - 6.2. Adresas:
    - 6.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 6.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 6.2.3. Šalis:
  - 6.3. Telefonas (\*):
  - 6.4. Faksas (\*):
  - 6.5. El. paštas (\*):
7. Atsakovo atstovai
  - 7.1. Vardas ir pavardė/pavadinimas:
  - 7.2. Adresas:
    - 7.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 7.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 7.2.3. Šalis:
  - 7.3. Telefonas:
  - 7.4. Faksas (\*):
  - 7.5. El. paštas:
8. Šalių buvimas ir dalyvavimas
  - 8.1. Renkant įrodymus bus šalys ir jų atstovai (jei jų esama):
  - 8.2. Prašoma, kad šalys ir jų atstovai (jei jų esama) dalyvautų įrodymų rinkime:

**▼ C1**

- 8.3. Jei įrodymų rinkime bus šalis ar jos atstovas, turi būti užtikrintas vertimas žodžiu į šią kalbą:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  kita:

**▼ B**

9. Prašančiojo teismo atstovų buvimas ir dalyvavimas: 
  - 9.1. Renkant įrodymus bus atstovai:
  - 9.2. Prašoma, kad atstovai dalyvautų įrodymų rinkime: <sup>(4)</sup>

(\*) Šis punktas neprivalomas.

<sup>(3)</sup> Jei yra daugiau nei vienas atsakovas, prašom pateikti 6.1–6.5 punktuose nurodytą informaciją. Šis punktas neprivalomas.

<sup>(4)</sup> Jei yra daugiau nei vienas atstovas, prašom pateikti 9.2 punkte nurodytą informaciją.

**▼B**

9.2.1. Vardas ir pavardė:

9.2.2. Pareigos:

9.2.3. Funkcija:

9.2.4. Užduotis:

**▼C1**

9.3. Jei renkant įrodymus bus prašančiojo teismo atstovas, turi būti užtikrintas vertimas žodžiu į šią kalbą:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  kita:

**▼B**

10. Bylos pobūdis ir dalykas bei trumpas bylos aplinkybių išdėstymas (kai tikslinga, išdėstant priede):

11. Įrodymų rinkimas, kurį reikia atlikti

11.1. Aprašymas, kaip bus renkami įrodymai (kai tikslinga, išdėstant priede):

11.2. Liudytojų apklausa:

11.2.1. Vardas ir pavardė:

11.2.2. Gimimo data (jei žinoma):

11.2.3. Adresas:

11.2.3.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:

11.2.3.2. Vietovė ir pašto indeksas:

11.2.3.3. Šalis:

11.2.4. Telefonas (\*):

11.2.5. Faksas (\*):

11.2.6. El. paštas (\*):

11.2.7. Klausimai, kurie turi būti pateikti liudytojui, arba bylos aplinkybių, dėl kurių jis bus apklausiamas, išdėstymas (kai tikslinga, išdėstant priede):

11.2.8. Teisė atsisakyti liudyti pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę (kai tikslinga, išdėstant priede): taip  ne

11.2.9. Prašom apklausti liudytoją

11.2.9.1. davus priesaiką:

11.2.9.2. davus patvirtinimą:

11.2.10. Kita informacija, kurią prašantysis teismas mano esant būtina (kai tikslinga, išdėstant priede):

11.3. Kitas įrodymų rinkimas

11.3.1. tikrintini dokumentai ir prašomo įrodymų rinkimo aprašymas (kai tikslinga, išdėstant priede):

11.3.2. tikrintini daiktai ir prašomo įrodymų rinkimo aprašymas (kai tikslinga, išdėstant priede):

(\*) Šis punktas neprivalomas.

**▼ B**

12. Prašymą prašom įvykdyti
- 12.1. laikantis priede aprašytos specialios tvarkos (Reglamento (ES) 2020/1783 12 straipsnio 3 dalis), numatytos prašančiojo teismo valstybės narės teisėje
  - 12.2. ir (arba) naudojant N formoje nurodytą ryšių technologiją (Reglamento (ES) 2020/1783 12 straipsnio 4 dalis)
  - 12.3. prašymui vykdyti būtina ši informacija:
13. Perdavimo ne per decentralizuotą IT sistemą priežastys (Reglamento (ES) 2020/1783 7 straipsnio 4 dalis) <sup>(5)</sup>
- Perdavimas elektroninėmis priemonėmis buvo neįmanomas dėl:
- IT sistemos sutrikimo
  - įrodymų pobūdžio
  - išimtinių aplinkybių

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

---

<sup>(5)</sup> Šis punktas taikomas tik nuo decentralizuotos IT sistemos taikymo pradžios dienos.



## B FORMA

## PRAŠYMO SURINKTI ĮRODYMUS GAVIMO PATVIRTINIMAS

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 9 straipsnio 1 dalis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomasis teismas
  - 4.1. Pavadinimas:
  - 4.2. Adresas:
  - 4.3. Telefonas:
  - 4.4. Faksas (\*):
  - 4.5. El. paštas:
5. Prašymą 4 punkte nurodytas teismas gavo ... (gavimo data).
6. Prašymas negali būti nagrinėjamas, nes:
  - 6.1. Forma užpildyta nepriimtina kalba (Reglamento (ES) 2020/1783 6 straipsnis): 
    - 6.1.1. Prašom naudoti vieną iš šių kalbų:
  - 6.2. Dokumentas neįskaitomas:

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

(\*) Šis punktas neprivalomas.



## C FORMA

## PRANEŠIMAS APIE PRAŠYMO SURINKTI ĮRODYMUS PERSIUNTIMĄ

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 9 straipsnio 2 dalis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašančiojo teismo pavadinimo nr.:
3. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
4. Prašymas surinkti įrodymus nepriklauso prašymo surinkti įrodymus 3 punkte nurodyto teismo jurisdikcijai ir buvo persiųstas
  - 4.1. Kompetentingo teismo pavadinimas:
  - 4.2. Adresas:
    - 4.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 4.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 4.2.3. Šalis:
  - 4.3. Telefonas:
  - 4.4. Faksas (\*):
  - 4.5. El. paštas:

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

(\*) Šis punktas neprivalomas.



## D FORMA

PRAŠYMAS PATEIKTI PAPILDOMOS INFORMACIJOS ĮRODYMAMS RINKTI

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas)<sup>(1)</sup> 10 straipsnis)

1. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašomojo teismo pavadinimas:
4. Prašančiojo teismo pavadinimas:
5. Prašymo surinkti įrodymus negalima įvykdyti neturint šios papildomos informacijos:
6. Prašymas surinkti įrodymus negali būti įvykdytas, kol nepateiktas užstatas arba nesumokėtas išankstinis mokėjimas pagal Reglamentą (ES) 2020/1783 22 straipsnio 3 dalį. Užstatas turėtų būti pateiktas arba išankstinis mokėjimas turėtų būti atliktas šiuo būdu:
  - 6.1. Sąskaitos turėtojo pavadinimas:
  - 6.2. Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas:
  - 6.3. Sąskaitos numeris/IBAN:
  - 6.4. Data, iki kurios turėjo būti atliktas mokėjimas:
  - 6.5. Prašomo užstato arba išankstinio mokėjimo suma:
  - 6.6. Valiuta:
 

<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> Bulgarijos levas (BGN)	<input type="checkbox"/> Kroatijos kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> Čekijos krona (CZK)	<input type="checkbox"/> Vengrijos forintas (HUF)	<input type="checkbox"/> Lenkijos zlotas (PLN)
<input type="checkbox"/> Svaras sterlingų (GBP)	<input type="checkbox"/> Rumunijos lėja (RON)	<input type="checkbox"/> Švedijos krona (SEK)
  - 6.7. Mokėjimo nuorodos numeris/aprašymas/pranešimas gavėjui:

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.





E FORMA

UŽSTATO ARBA IŠANKSTINIO MOKĖJIMO GAVIMO PATVIRTINIMAS

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas)<sup>(1)</sup> 10 straipsnio 2 dalis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomojo teismo pavadinimas:
5. Užstatą arba išankstinį mokėjimą 4 punkte nurodytas teismas gavo ... (gavimo data).

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

F FORMA <sup>(1)</sup>

## PRAŠYMAS PATEIKTI INFORMACIJOS APIE VĒLAVIMĄ

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(2)</sup> 12 straipsnio 1 dalis ir 19 straipsnio 4 dalis)

BUVO IŠSIŪSTAS ŠIS PRAŠYMAS SURINKTI ĮRODYMUS, BET NEGAUTA JOKIOS INFORMACIJOS APIE ĮRODYMŲ RINKIMO REZULTATUS

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo/centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos nuorodos nr. (jei yra):
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomojo teismo/centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos pavadinimas:
5. Pridedamas pirminis prašymas surinkti įrodymus (A forma) arba pirminis prašymas tiesiogiai surinkti įrodymus (L forma).

Prašančiojo teismo turima informacija:

- 5.1. prašymas išsiųstas

data: .....

- 5.2. gavimo patvirtinimas

data: .....

- 5.3. pranešimas dėl vėlavimo

data: .....

- 5.4. gauta kita informacija

.....

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> Šios formos naudoti neprivaloma.

<sup>(2)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

G FORMA <sup>(1)</sup>

ATSAKYMAS Į PRAŠYMĄ PATEIKTI INFORMACIJOS APIE VĒLAVIMĄ

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(2)</sup> 12 straipsnio 1 dalis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo/centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos nuorodos nr. (jei yra):
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomojo teismo/centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos pavadinimas:
5. VĒLAVIMO PRIEŽASTYS:
  - 5.1. Prašymas surinkti įrodymus nebuvo gautas
  - 5.2. Šiuo metu nustatomas apklaustino asmens dabartinis adresas
  - 5.3. Šiuo metu vykdomas šaukimo apklaustinam asmeniui įteikimas
  - 5.4. Asmuo neatvyko į apklausą, nors šaukimas jam buvo įteiktas
  - 5.5. Į prašymą atsakyta ... (data). Atsakymas pridedamas
  - 5.6. Negautas užstatas ar išankstinis mokėjimas, kurio buvo paprašyta ... (data)
  - 5.7. Kita: ...
6. Numatoma, kad prašymas bus įvykdytas ne vėliau kaip... (nurodykite numatomą datą).

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> Šios formos naudoti neprivaloma.

<sup>(2)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.



## H FORMA

PRANEŠIMAS DĖL PRAŠYMO TAIKYTI SPECIALIĄ TVARKĄ  
IR (ARBA) NAUDOTI RYŠIŲ TECHNOLOGIJAS

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 12 straipsnio 3 ir 4 dalys)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomojo teismo pavadinimas:
5. Kvietimo vykdyti prašymą surinkti įrodymus laikantis prašymo surinkti įrodymus (A forma) 12.1 punkte nurodytos specialios tvarkos negalima laikytis, nes:
  - 5.1. prašoma procedūra yra nesuderinama su prašomojo teismo valstybės narės teise:
  - 5.2. prašomos tvarkos negalima taikyti dėl didelių praktinių sunkumų:
6. Kvietimo vykdyti prašymą surinkti įrodymus naudojant prašymo surinkti įrodymus (A forma) 12.2 punkte nurodytą nuotolinę ryšių technologiją negalima laikytis, nes:
  - 6.1. ryšių technologijos naudojimas yra nesuderinamas su prašomojo teismo valstybės narės teise
  - 6.2. ryšių technologijos naudojimas negalimas dėl didelių praktinių sunkumų

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.



## I FORMA

## PRANEŠIMAS APIE ĮRODYMŲ RINKIMO DATA, LAIKĄ IR VIETĄ BEI DALYVAVIMO SĄLYGAS

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas)<sup>(1)</sup> 13 straipsnio 4 dalis ir 14 straipsnio 5 dalis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašantysis teismas
  - 3.1. Pavadinimas:
  - 3.2. Adresas:
    - 3.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 3.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 3.2.3. Šalis:
  - 3.3. Telefonas:
  - 3.4. Faksas (\*):
  - 3.5. El. paštas:
4. Prašomasis teismas
  - 4.1. Pavadinimas:
  - 4.2. Adresas:
    - 4.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 4.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 4.2.3. Šalis:
  - 4.3. Telefonas:
  - 4.4. Faksas (\*):
  - 4.5. El. paštas:
5. Įrodymų rinkimo data ir laikas:
6. Įrodymų rinkimo vieta, jei ji skiriasi nuo nurodytosios 4 punkte:
7. Kai tinkama, sąlygos, kuriomis gali dalyvauti šalys ir jų atstovai, jei jų esama:
8. Kai tinkama, sąlygos, kuriomis gali dalyvauti prašančiojo teismo atstovai:

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

(\*) Šis punktas neprivalomas.



## J FORMA

## PRANEŠIMAS APIE VĒLAVIMĄ

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 17 straipsnis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomojo teismo pavadinimas:
5. Prašymas surinkti įrodymus negali būti įvykdytas per 90 dienų nuo gavimo dėl šių priežasčių:
  - 5.1. Šiuo metu nustatomas apklaustino asmens dabartinis adresas
  - 5.2. Šiuo metu vykdomas šaukimo apklaustinam asmeniui įteikimas
  - 5.3. Asmuo neatvyko į apklausą, nors šaukimas jam buvo įteiktas
  - 5.4. Į prašymą atsakyta ... (data). Atsakymas pridedamas
  - 5.5. Negautas užstatas ar išankstinis mokėjimas, kurio buvo paprašyta ... (data)
  - 5.6. Kita (nurodykite): ...
6. Numatoma, kad prašymas bus įvykdytas ne vėliau kaip ... (numatoma data):

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.



## K FORMA

## INFORMACIJA APIE PRAŠYMO SURINKTI ĮRODYMUS ĮVYKDYMĄ

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 16 ir 18 straipsniai)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Prašomojo teismo nuorodos nr.:
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Prašomojo teismo pavadinimas:
5. Prašymas surinkti įrodymus įvykdytas   
Priedami prašymo surinkti įrodymus įvykdymą patvirtinantys dokumentai:
6. Prašymą surinkti įrodymus vykdyti atsisakyta, nes:
  - 6.1. apklaustinas asmuo pasinaudojo teise atsisakyti duoti parodymus arba nurodė, kad jam uždrausta duoti parodymus: 
    - 6.1.1. pagal prašomojo teismo valstybės narės teisę:
    - 6.1.2. pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę:
  - 6.2. prašymas surinkti įrodymus nepriklauso Reglamento (ES) 2020/1783 taikymo sričiai
  - 6.3. prašymo surinkti įrodymus vykdymas pagal prašomojo teismo valstybės narės teisę nepriklauso teisminių institucijų funkcijoms
  - 6.4. prašantysis teismas neįvykdė ... (papildomos informacijos prašymo data) prašomojo teismo prašymo pateikti papildomos informacijos
  - 6.5. nebuvo pateiktas užstatas arba neatliktas išankstinis mokėjimas, kurių buvo paprašyta pagal Reglamento (ES) 2020/1783 22 straipsnio 3 dalį.
7. Kitos neįvykdymo priežastys:

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.



## L FORMA

## PRAŠYMAS TIESIOGIAI SURINKTI ĮRODYMUS

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 19 ir 20 straipsniai)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos nuorodos nr. (\*):
3. Prašantysis teismas:
  - 3.1. Pavadinimas:
  - 3.2. Adresas:
    - 3.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 3.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 3.2.3. Šalis:
  - 3.3. Telefonas:
  - 3.4. Faksas (\*):
  - 3.5. El. paštas:
4. Prašomosios valstybės centrinė įstaiga/kompetentinga institucija
  - 4.1. Pavadinimas:
  - 4.2. Adresas:
    - 4.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 4.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 4.2.3. Šalis:
  - 4.3. Telefonas:
  - 4.4. Faksas (\*):
  - 4.5. El. paštas:
5. Byloje, kurią iškėlė ieškovas (-ai)/pareiškėjas (-ai) <sup>(2)</sup>
  - 5.1. Pavadinimas:
  - 5.2. Adresas:
    - 5.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 5.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 5.2.3. Šalis:
  - 5.3. Telefonas (\*):
  - 5.4. Faksas (\*):
  - 5.5. El. paštas (\*):
6. Ieškovo/pareiškėjo atstovai
  - 6.1. Vardas ir pavardė

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

(\* ) Šis punktas neprivalomas.

<sup>(2)</sup> Jei yra daugiau nei vienas ieškovas/pareiškėjas, prašom pateikti 5.1–5.5 punktuose nurodytą informaciją.



**▼ B**

- 6.2. Adresas:
  - 6.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
  - 6.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
  - 6.2.3. Šalis:
- 6.3. Telefonas:
- 6.4. Faksas (\*):
- 6.5. El. paštas:
7. Atsakovui (-ams) <sup>(3)</sup>
  - 7.1. Pavadinimas:
  - 7.2. Adresas:
    - 7.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 7.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 7.2.3. Šalis:
  - 7.3. Telefonas (\*):
  - 7.4. Faksas (\*):
  - 7.5. El. paštas (\*):
8. Atsakovo atstovai
  - 8.1. Pavadinimas:
  - 8.2. Adresas:
    - 8.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 8.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 8.2.3. Šalis:
  - 8.3. Telefonas:
  - 8.4. Faksas (\*):
  - 8.5. El. paštas:
9. Įrodymus rinkis:
  - 9.1. Pavadinimas:
  - 9.2. Pareigos:
  - 9.3. Funkcija:
  - 9.4. Užduotis:
10. Bylos pobūdis ir dalykas bei trumpas bylos aplinkybių išdėstymas (kai tikslinga, išdėstant priede):
11. Įrodymų rinkimas, kurį reikia atlikti
  - 11.1. Aprašymas, kaip bus renkami įrodymai (kai tikslinga, išdėstant priede):

(\*) Šis punktas neprivalomas.

<sup>(3)</sup> Šis punktas neprivalomas. Jei yra daugiau nei vienas atsakovas, prašom pateikti 7.1–7.5 punktuose nurodytą informaciją.

**▼ B**

## 11.2. Liudytojų apklausa

11.2.1. Vardas (-ai) ir pavardė:

11.2.2. Gimimo data (jei žinoma):

11.2.3. Adresas:

11.2.3.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:

11.2.3.2. Vietovė ir pašto kodas:

11.2.3.3. Šalis:

11.2.4. Telefonas (\*):

11.2.5. Faksas (\*):

11.2.6. El. paštas (\*):

11.2.7. Klausimai, kurie turi būti pateikti liudytojui, arba bylos aplinkybių, dėl kurių jis bus apklausiamas, išdėstymas (kai tikslinga, išdėstant priede):

11.2.8. Teisė atsisakyti liudyti pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę (kai tikslinga, išdėstant priede): taip  ne 

11.3. Kitas įrodymų rinkimas (kai tikslinga, išdėstant priede):

12. Prašantysis teismas prašo tiesiogiai surinkti įrodymus naudojant ryšių technologiją, apibūdintą N formoje: 

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

---

(\*) Šis punktas neprivalomas.



## M FORMA

## CENTRINĖS ĮSTAIGOS/KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS INFORMACIJA DĖL TIESIOGINIO ĮRODYMŲ RINKIMO

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas)<sup>(1)</sup> 19 straipsnis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr.:
2. Centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos nuorodos nr.:
3. Prašančiojo teismo pavadinimas:
4. Centrinė įstaiga/kompetentinga institucija
  - 4.1. Pavadinimas:
  - 4.2. Adresas:
    - 4.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 4.2.2. Vietovė ir pašto indeksas:
    - 4.2.3. Šalis:
  - 4.3. Telefonas:
  - 4.4. Faksas (\*):
  - 4.5. El. paštas:
5. Centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos informacija
  - 5.1. Tiesioginis įrodymų rinkimas pagal prašymą yra priimtinas:
  - 5.2. Tiesioginis įrodymų rinkimas pagal prašymą yra priimtinas šiomis sąlygomis (kai tikslinga, išdėstant priede):
  - 5.3. Atsisakyta tiesiogiai rinkti įrodymus pagal prašymą dėl šių priežasčių:
    - 5.3.1. prašymas nepriklauso Reglamento (ES) 2020/1783 taikymo sričiai:
    - 5.3.2. prašyme nėra visos būtinos informacijos pagal Reglamento (ES) 2020/1783 5 straipsnį:
    - 5.3.3. prašomas tiesioginis įrodymų rinkimas prieštarauja centrinės įstaigos/kompetentingos institucijos valstybės narės pagrindiniams teisės principams:
6. Teismas, paskirtas teikti praktinę pagalbą tiesiogiai renkant įrodymus, yra:
  - 6.1. Pavadinimas:
  - 6.2. Adresas:
    - 6.2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
    - 6.2.2. Vietovė ir pašto kodas:
    - 6.2.3. Šalis:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

(\*) Šis punktas neprivalomas.

**▼ B**

6.3. Telefonas:

6.4. Faksas (\*):

6.5. El. paštas:

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

---

(\*) Šis punktas neprivalomas.

**▼ B**

## N FORMA

INFORMACIJA APIE PRAKTINIUS TECHNINIUS ASPEKTUS  
RENGIANT VAIZDO KONFERENCIJĄ ARBA NAUDOJANT KITĄ  
NUOTOLINĘ RYŠIŲ TECHNOLOGIJĄ

(2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1783 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (įrodymų rinkimas) <sup>(1)</sup> 12 straipsnio 4 dalis ir 20 straipsnis)

1. Prašančiojo teismo nuorodos nr. (\*):

**▼ C2**

2. Prašomojo teismo / centrinės įstaigos / kompetentingos institucijos nuorodos nr. (\*):

**▼ B**

3. Prašančiojo teismo pavadinimas (\*):

**▼ C2**

4. Prašomojo teismo / centrinės įstaigos / kompetentingos institucijos pavadinimas (\*):

**▼ B**

5. Prašančiojo teismo techniniai duomenys:

5.1. ISDN (\*):

5.2. IP:

5.3. Teismo salės telefono numeris (\*):

5.4. Kita:

6. Pageidaujama sujungimo forma (jei 5 punkte įrašyta daugiau variantų):

7. Pageidaujama (-os) sujungimo data (-os) ir laikas:

7.1. data:

7.2. laikas (²):

8. Pageidaujama (-os) ryšio patikrinimo data (-os) ir laikas:

8.1. data:

8.2. laikas (²):

8.3. kontaktinis asmuo, atsakingas už ryšio patikrinimą ar kitą techninę pagalbą:

**▼ C1**

8.4. bendravimo kalba:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  kita:

**▼ B**

8.5. telefono nr., jei kiltų techninių sunkumų ryšio patikrinimo metu arba renkant įrodymus:

9. Informacija apie vertimą žodžiu:

9.1. Reikalinga pagalba ieškant vertėjo žodžiu:

**▼ C1**

9.2. Atitinkamos kalbos:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  kita:

<sup>(1)</sup> OL L 405, 2020 12 2, p. 1.

(\*) Šis punktas neprivalomas.

(²) Prašomosios valstybės narės vietos laiku.

**▼ B**

10. Informacija apie tai, ar įrodymų rinkimas bus įrašomas <sup>(3)</sup>:

10.1. taip

10.2. ne

11. Kita: ...

Parengta (vieta):

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas arba elektroninis parašas ir (arba) elektroninis spaudas:

---

<sup>(3)</sup> Pvz., ar bus atliekamas įrodymų rinkimo internetinis įrašymas arba stenografuojama.



*II PRIEDAS*

PANAIKINAMAS REGLAMENTAS IR JO VĖLESNIŲ DALINIŲ  
PAKEITIMŲ SĄRAŠAS

<p>2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1).</p>	
<p>2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1103/2008 dėl kai kurių teisės aktų, kuriems taikoma Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka, nuostatų, susijusių su reguliavimo procedūra su tikrinimu, suderinimo su Tarybos sprendimu 1999/468/EB. Suderinimas su reguliavimo procedūra su tikrinimu. Trečioji dalis (OL L 304, 2008 11 14, p. 80).</p>	<p>Tik Reglamento (EB) Nr. 1206/2001 19 straipsnio 2 dalies ir 20 straipsnio daliniai pakeitimai</p>



## III PRIEDAS

## ATITIKTIES LENTELĖ

Reglamentas (EB) Nr. 1206/2001	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalis	1 straipsnio 2 dalis
1 straipsnio 3 dalis	–
–	2 straipsnis
2 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 1 dalis	5 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 2 dalis	5 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 3 dalis	5 straipsnio 3 dalis
5 straipsnis	6 straipsnis
6 straipsnis	–7 straipsnio 1 dalis
–	7 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys
–	8 straipsnis
7 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 2 dalis
8 straipsnio 1 dalis	10 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 2 dalis	10 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 1 dalis	12 straipsnio 1 dalis
10 straipsnio 2 dalis	12 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 3 dalis	12 straipsnio 3 dalis
10 straipsnio 4 dalis	12 straipsnio 4 dalis
11 straipsnio 1 dalis	13 straipsnio 1 dalis
11 straipsnio 2 dalis	13 straipsnio 2 dalis
11 straipsnio 3 dalis	13 straipsnio 3 dalis
11 straipsnio 4 dalis	13 straipsnio 4 dalis
11 straipsnio 5 dalis	13 straipsnio 5 dalis
12 straipsnio 1 dalis	14 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio 2 dalis	14 straipsnio 2 dalis
12 straipsnio 3 dalis	14 straipsnio 3 dalis



▼B

Reglamentas (EB) Nr. 1206/2001	Šis reglamentas
12 straipsnio 4 dalis	14 straipsnio 4 dalis
12 straipsnio 5 dalis	14 straipsnio 5 dalis
13 straipsnis	15 straipsnis
14 straipsnio 1 dalis	16 straipsnio 1 dalis
14 straipsnio 2 dalis	16 straipsnio 2 dalis
14 straipsnio 3 dalis	16 straipsnio 3 dalis
14 straipsnio 4 dalis	16 straipsnio 4 dalis
15 straipsnis	17 straipsnis
16 straipsnis	18 straipsnis
17 straipsnio 1 dalis	19 straipsnio 1 dalis
17 straipsnio 2 dalis	19 straipsnio 2 dalis
17 straipsnio 3 dalis	19 straipsnio 3 dalis
17 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa	19 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa
17 straipsnio 4 dalies antra pastraipa	19 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
17 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa	–
–	19 straipsnio 5 dalis
–	19 straipsnio 6 dalis
17 straipsnio 5 dalis	19 straipsnio 7 dalis
17 straipsnio 6 dalis	19 straipsnio 8 dalis
–	20 straipsnis
–	21 straipsnis
18 straipsnis	22 straipsnis
19 straipsnio 1 dalis	23 straipsnio 1 dalis
19 straipsnio 2 dalis	–
–	23 straipsnio 2 dalis
20 straipsnis	26 straipsnis
–	24 straipsnis
–	25 straipsnis
–	27 straipsnis
–	28 straipsnis
21 straipsnio 1 dalis	29 straipsnio 1 dalis
21 straipsnio 2 dalis	29 straipsnio 2 dalis
21 straipsnio 3 dalies a punktas	–
21 straipsnio 3 dalies b punktas	29 straipsnio 3 dalies a punktas
21 straipsnio 3 dalies c punktas	29 straipsnio 3 dalies b punktas
–	30 straipsnis
22 straipsnio pirma pastraipa	31 straipsnio 1 dalis
22 straipsnio antra pastraipa	31 straipsnio 2 dalis

**▼B**

Reglamentas (EB) Nr. 1206/2001	Šis reglamentas
–	31 straipsnio 3 dalis
–	31 straipsnio 4 dalis
–	32 straipsnis
23 straipsnis	33 straipsnio 1 dalis
–	33 straipsnio 2 dalis
24 straipsnis	–
–	34 straipsnis
24 straipsnio 1 dalis	35 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
24 straipsnio 2 dalis	35 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
–	35 straipsnio 2 dalis
–	35 straipsnio 3 dalis
Priedas	I priedas
–	II priedas
–	III priedas